EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2007/2154(INI)

30. 10. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 18

Návrh zprávy
Marco Cappato
(PE413.977v01-00)

o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise,
(provádění nařízení (ES) č. 1049/2001)
(2007/2154(INI))

Pozměňovací návrh 1
Marco Cappato

Návrh usnesení
Právní východisko 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– s ohledem na články 10 a 16 Smlouvy o Evropské unii ve znění ***Lisabonské smlouvy*** a na články 15 a 298 Smlouvy o fungování Evropské unie,	– s ohledem na články 10 a 16 Smlouvy o Evropské unii ve znění***, v jakém bude pozměněna Lisabonskou smlouvou,*** a na články 15 a 298 Smlouvy o fungování Evropské unie,

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Marco Cappato

Návrh usnesení
Právní východisko 6 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1700/2003 ze dne 22. září 2003, kterým se mění nařízení (EHS, Euratom) č. 354/83 o otevření historických archivů Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii veřejnosti[1]

Or. en

Pozměňovací návrh 3
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E

[1] Úř. věst. L 243, 27. 9. 2003, s. 1.

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
E. vzhledem k tomu, že Rada ***ve svých dokumentech neuvádí systematicky odkazy na legislativní postup***, v důsledku čehož je obtížné zjistit, k jakému postupu dokument patří, a že rovněž dokumenty buď degraduje na „dokumenty ***ze zasedání***“, které nejsou zařazeny v rejstříku, nebo je označuje za „diplomatické“ dokumenty, čímž občanům znemožňuje, aby se s nimi seznámili,	E. vzhledem k tomu, že ***Rada označuje v rozporu s čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1049/2001 interinstitucionálními referenčními čísly pouze omezený počet dokumentů***, v důsledku čehož je obtížné zjistit, k jakému postupu dokument patří, a že rovněž dokumenty buď degraduje na „dokumenty ***pro jednání***“, které nejsou zařazeny v rejstříku, nebo je označuje za „diplomatické“ dokumenty, čímž občanům znemožňuje, aby se s nimi seznámili,

Or. en

Pozměňovací návrh 4
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ea. vzhledem k tomu, že podle bodu odůvodnění 6 nařízení (ES) č. 1049/2001 by měly být rovněž zpřístupněny dokumenty vypracované na základě postupu přenesení pravomocí (komitologie), a vzhledem k tomu, že tímto postupem je přijato devět desetin vytvořených právních předpisů, a že by měl tento rámec plně zaručit náležitý, transparentní, parlamentní a demokratický přezkum,

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
3. naléhavě vyzývá všechny orgány EU, aby s ohledem na nedávnou judikaturu, a zejména s ohledem na věc Turco, uplatňovaly nařízení (ES) č. 1049/2001 v celém dosahu své činnosti (zveřejňování stanovisek právní služby, striktní výklad výjimek, povinnost uvést podrobné důvody zamítnutí apod.), a žádá Radu, aby i ona ***zajistila*** zveřejňování všech dokumentů a informací, včetně složení delegací členských států v Radě a v jejích pracovních skupinách, neboť závěry ESD ohledně skutečnosti, že nad výjimkou z důvodu ochrany rozhodovacího procesu převažuje veřejný zájem na otevřenosti – různé názory na legislativní akt přispívají k větší legitimitě orgánů –, platí i v tomto případě;	3. naléhavě vyzývá všechny orgány EU, aby s ohledem na nedávnou judikaturu, a zejména s ohledem na věc Turco, uplatňovaly nařízení (ES) č. 1049/2001 v celém dosahu své činnosti (zveřejňování stanovisek právní služby, striktní výklad výjimek, povinnost uvést podrobné důvody zamítnutí apod.)***, zejména v rámci legislativního procesu,*** a žádá Radu, aby i ona ***zrevidovala své předpisy s cílem zajistit*** zveřejňování všech ***jednání,*** dokumentů a informací, včetně složení delegací členských států v Radě a v jejích pracovních skupinách ***a odborných skupinách, a aby vypracovala písemný záznam svých veřejných zasedání***, neboť závěry ESD ohledně skutečnosti, že nad výjimkou z důvodu ochrany rozhodovacího procesu převažuje veřejný zájem na otevřenosti – různé názory na legislativní akt přispívají k větší legitimitě orgánů –, platí i v tomto případě;
	Or. en

Pozměňovací návrh 6
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 3 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	3a. vyzývá orgány EU, aby definovaly obecná pravidla týkající se způsobu vykonávání administrativních postupů, a způsobu, jakým by se měly administrativní dokumenty předkládat, klasifikovat, odtajnit, zařazovat do rejstříku a šířit v rámci orgánů i mimo ně, s ohledem na skutečnost, že zásada transparentnosti je neoddělitelně spjata se zásadou řádné správy vyhlášenou Evropským

parlamentem, Radou a Komisí v článku 41 Listiny základních práv Evropské unie; ze stejného důvodu by se nařízení (EHS, Euratom) č. 354/83 mělo zahrnout do revize nařízení 1049/2001, aby se do něj začlenily definice společných pravidel týkajících se aktuálních, pomocných a historických archívů, čímž by se předešlo stávajícím nesrovnalostem mezi postupy institucí EU a postupy členských států;

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. domnívá se, že Parlament by měl být v otázkách zveřejňování informací, transparentnosti a otevřenosti pro EU příkladem a že před parlamentními volbami, které se konají v roce 2009, by měl zahájit mimořádný akční plán, který by zajistil, aby bylo přístupnou formou zveřejňováno, zejména na internetových stránkách Parlamentu, více informací o:	4. domnívá se, že Parlament by měl být v otázkách zveřejňování informací, transparentnosti a otevřenosti pro EU příkladem a že před parlamentními volbami, které se konají v roce 2009, by měl zahájit mimořádný akční plán***, např. v rámci iniciativy týkající se e-parlamentu (elektronického parlamentu)***, který by zajistil, aby bylo přístupnou formou zveřejňováno, zejména na internetových stránkách Parlamentu, více informací o:
– aktivitách poslanců EP, jejich účasti a podílu na práci Parlamentu, a to v absolutních, relativních a procentních hodnotách, přičemž tyto informace by měly být občanům přístupné rovněž	– aktivitách poslanců EP, jejich účasti a podílu na práci Parlamentu, a to v absolutních, relativních a procentních hodnotách, přičemž tyto informace by měly být občanům přístupné rovněž prostřednictvím vyhledávacích kritérií[1],

[1] Například: kolik dnů byl každý poslanec přítomen v EP a kde byl podepsán a/nebo hlasoval a rovněž jak hlasoval, pokud se na plenárním zasedání nebo ve výboru hlasovalo podle jmen; zasedání/schůzí jakých institucionálních orgánů se zúčastnil (plenární zasedání a/nebo schůze výboru a/nebo delegace atd.); tyto údaje by mělo být možné získat rovněž prostřednictvím vyhledávacích kritérií, kterými mohou být např. jméno poslance EP, plenární zasedání, výbor, delegace, hlasování, docházka, den, měsíc, rok, volební období atp., a odkazy na tuto internetovou stránku by měly být uvedeny na internetových stránkách poslanců EP a na dalších relevantních internetových stránkách; na internetových stránkách poslanců EP by měly být uvedeny tyto údaje, stejně jako jména asistentů, předložená stanoviska, pozměňovací návrhy ke zprávám a dalším dokumentům

prostřednictvím vyhledávacích kritérií[1],

– činnosti Parlamentu na plenárních zasedáních ***a*** ve výborech: měl by být vylepšen přehled legislativních dokumentů tak, aby obsahoval odkazy a propojení na všechny relevantní dokumenty[2]; práce výborů by měla být přenášena na internetové stránce Parlamentu, jako je tomu v případě plenárních zasedání, a rovněž nahrávána a zpřístupněna občanům prostřednictvím vyhledávacích kritérií,

– činnosti Parlamentu na plenárních zasedáních***,*** ve výborech***, delegacích a interních orgánech***: měl by být vylepšen přehled legislativních dokumentů tak, aby obsahoval odkazy a propojení na všechny relevantní dokumenty[1]; práce výborů ***a delegací*** by měla být přenášena na internetové stránce Parlamentu, jako je tomu v případě plenárních zasedání, a rovněž nahrávána a zpřístupněna občanům prostřednictvím vyhledávacích kritérií***; interní orgány (jako konference předsedů, předsednictvo, kvestoři, pracovní skupina pro reformu Parlamentu atd.) by měly podporovat a zajistit co nejvyšší úroveň transparentnosti své práce pro ostatní poslance a občany tak, že zpřístupní veškeré své dokumenty;***

– příspěvcích vyplácených poslancům EP a jejich výdajích, což je v souladu s názorem evropského veřejného ochránce práv, který uvedl, že přístup k informacím by se měl vztahovat i na údaje této povahy[2],

– příspěvcích vyplácených poslancům EP a jejich výdajích, což je v souladu s názorem evropského veřejného ochránce práv, který uvedl, že přístup k informacím by se měl vztahovat i na údaje této povahy[2], ***včetně veškerých prohlášení o finančních zájmech všech poslanců, přičemž by tyto informace měly být dostupné ve všech oficiálních jazycích EU***

a vyzývá členské státy, národní parlamenty a ostatní volené orgány, aby učinily totéž vytvořením rejstříku činností parlamentu a poslanců;

a vyzývá členské státy, národní parlamenty a ostatní volené orgány, aby učinily totéž vytvořením rejstříku činností parlamentu a poslanců

Or. en

---

předložené ve výboru a na plenárním zasedání, vysvětlení k hlasování, *audio-video záznamy vystoupení,* ***podepsaná písemná prohlášení, včetně seznamu všech signatářů*** apod.;

[1] Postupy a dokumenty z výboru, jako jsou první zprávy a pozměňovací návrhy, stanoviska z ostatních výborů, stanoviska právní služby, pozměňovací návrhy předkládané na plenárním zasedání, hlasování podle jmen, dopisy zasílané mezi jednotlivými orgány EU, zejména ty, jež se týkají legislativních postupů, na úrovni výboru a plenárního zasedání apod.

[2] Návrh doporučení evropského veřejného ochránce práv určeného Evropskému parlamentu ve věci stížnosti 3643/2005/(GK)WP.

Pozměňovací návrh 8
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5a. domnívá se, že vyhledávání dokumentů a informací by bylo jednodušší, kdyby dokumenty byly předkládány, zařazovány do rejstříku a znovu používány jinými zákonodárnými orgány v souladu se společnými normami (např. co se týče odkazů na různé verze téhož dokumentu, pozměňovací návrhy k němu, přílohy a opravy)[1] prostřednictvím užívání otevřených textových procesorů, účinného uplatňování mnohojazyčnosti a technologií, které umožní přístup k informacím a dokumentům rovněž osobám se zdravotním postižením tak, jak navrhuje Komise členským státům ve svém sdělení o řešeních interoperability pro evropské orgány veřejné správy (ISA) (KOM(2008)0583) a jak stanoví směrnice 2003/98/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. listopadu 2003 o opakovaném použití informací veřejného sektoru[2]);

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 5 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5b. je přesvědčen, že z důvodu chybějící účinné interinstitucionální politiky

[1] To v současnosti neplatí, neboť se Komise, Parlament a Rada řídí různými postupy.
[2] Úř. věst. L 345, 31.12 2003, s. 90.

trasparentnosti a komunikace, která by byla blízká občanům, se musí běžný občan při získávání informací o orgánech EU stále potýkat s mnoha překážkami; je toho názoru, že občané EU by měli mít bez ohledu na místo přístupu možnost sledovat příslušný legislativní nebo administrativní postup a přístup ke všem dokumentům[1], které se k němu vztahují; interinstitucionální plán provádění by měl být formulován s cílem zdokonalit, zjednodušit a doplnit rejstříky a internetové stránky orgánů a učinit je interoperabilními, jak bylo požadováno již v roce 2001; orgány, které si kladou za cíl vypracování technik elektronické správy, by měly být schopné a ochotné vytvořit skutečně interinstitucionální vyhledávač, který veřejnosti zprostředkuje přístup k dokumentům a informacím uživatelsky vstřícným způsobem;

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 5 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5c. hluboce lituje toho, že navzdory tomu, co je uvedeno v článku 12 nařízení (ES) č. 1049/2001, mnoho přípravných legislativních dokumentů dosud není zařazeno v rejstříku (jako např. „dokumenty pro jednání“, projednávané zejména v pracovních skupinách Rady, které závisejí na Výboru stálých zástupců 1) a pokud v rejstříku uvedeny jsou, chybí jim interinstituciální kód, takže není

[1] ***Např. původní návrh, zápisy ze schůzí, zprávy, pozměňovací návrhy, hlasování, výsledek hlasování, rozpravy, znění, jež vstupuje v platnost, provádění v členských státech, hodnotící zprávy apod.***

možné je zařadit do společného interinstitucionálního záznamu jako součást pilotního inteinstitucionálního projektu, který byl zahájen již v roce 2004 pro legislativní postupy v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (AFSJ) (Trans-Jai); bere na vědomí novou lhůtu (2010) uvedenou na plenárním zasedání místopředsedkyní paní Wallströmovou a domnívá se, že ani ta nebude dodržena, pokud orgány okamžitě neurčí styčného úředníka, který by dokumenty mohl označit interinstitucionálním kódem, pokud v původním dokumetu chybí; stávající situace vede k plýtvání veřejnými financemi a zároveň znemožňuje občanům blíže se informovat o každodenní legislativní činnosti ve velmi citlivých oblastech, jako je např. prostor svobody, bezpečnosti a práva; vyzývá Komisi, aby usilovala o to, aby tento nástroj vstoupí v platnost na začátku příštího volebního období Parlamentu;

Or. en

Pozměňovací návrh 11
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 7, odrážka 3 a (nová)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– ke všem legislativním návrhům je připojeno hodnocení dopadu, k němuž má přístup veřejnost;

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 8 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	8a. zdůrazňuje skutečnost, že stávající postupy pro delegovanou legislativu (tzv. „akty přijaté postupem projednávání ve výborech"), které představují devět desetin právně závazných aktů přijatých každoročně orgány EU, by měly být přezkoumány a uplatňovány takovým způsobem, aby byly zajištěny demokratické zásady a transparentnost, aby informace o členech, jednáních a hlasováních komitologických výborů byly zpřístupněny veřejnosti a aby poslanci národních parlamentů a Evropského parlamentu stejně jako občané měli bezprostřední přístup k dokumentům v rejstříku postupů projednávání ve výborech, jakmile jsou zaslány členům komitologických výborů (jak v roce 2001 slíbil bývalý komisař Barnier); domnívá se, že požadavek větší transparentnosti by se měl vztahovat zejména na návrhy nařízení, zatímco Parlament by měl organizovat zpracování takovýchto návrhů co nejotevřenějším a nejtransparentnějším způsobem, čímž by předešel problematickým situacím, jako těm, které vyvolala nařízení o bezpečnosti letecké přepravy v souvislosti s tekutinami a detektory pro fyzickou kontrolu;

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10a. vyzývá orgány EU a členské státy, aby prosazovaly společnou kulturu transparentnosti v administrativě, která bude založená na zásadách stanovených v článku 41 Listiny základních práv Evropské unie, na judikatuře ESD, doporučeních evropského veřejného ochránce práv a osvědčených postupech členských států; domnívá se, že by každé generální ředitelství orgánů EU by mělo stejně jako inspektoři ochrany údajů zajistit, aby byly dokumenty předloženy, zařazeny do rejstříku, klasifikovány, odtajněny a šířeny v souladu se zásadou řádné správy, nařízením (ES) č. 1049/2001 a jednacím řádem příslušných institucí;

Or. en

Pozměňovací návrh 14
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10b. vyzývá k tomu, aby se u příležitosti voleb do Evropského parlamentu zahájila iniciativa Evropského roku transparentnosti a aby se v roce 2009 podporovala evropská kampaň za transparentnost, s cílem umožnit občanům získat informace o svých právech na přístup k dokumentům EU a o normách týkajících se zveřejňování informací, otevřenosti a transparentnosti jak v rámci EU, tak v členských státech;

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10c. domnívá se, že by se transparentnost na úrovni EU měla projevovat i v členských státech při provádění právních předpisů EU ve vnitrostátním právu, a vyzývá vnitrostátní parlamenty a Konferenci výborů pro záležitosti Společenství a evropské záležitosti parlamentů Evropské unie, aby prozkoumaly návrhy obsažené v tomto usnesení a aby prosazovaly rejstřík EU zaznamenávající činnost parlamentů a poslanců, který by byl vypracován na základě osvědčených postupů v oblasti transparentnosti elektronických systémů (e-parlament, elektronická správa) a který by mohl sloužit k zajištění a posílení vzájemné spolupráce a konzultací mezi EU, Parlamentem a národními parlamenty;

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 d (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10d. vyzývá politické strany a parlamentní politické skupiny, aby prosazovaly transparentnost a otevřenost na vnitřní úrovni a v rámci parlamentů, např. prostřednictvím přímých přenosů svých zasedání a zpřístupnění programů a dokumentů na internetu;

Or. en

Pozměňovací návrh 17
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 e (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10e. bere na vědomí obavy, které vyjádřilo parlamentní shromáždění Rady Evropy ve svém stanovisku č. 270 (2008) v souvislosti s návrhem úmluvy Rady Evropy o přístupu k úředním dokumentům, a vyzývá členské státy, aby do návrhu úmluvy zařadily alespoň pozměňovací návrhy předložené členy tohoto shromáždění;

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 10 f (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10f. vyzývá Evropskou radu a ESD (na nějž se obrací v souvislosti s jeho správními úkoly) jako jediné dva orgány, které nařízení 1049/2001 na své dokumenty dosud neuplatňují, aby tuto situaci reflektovaly a přijaly příslušná opatření pro její nápravu;

Or. en